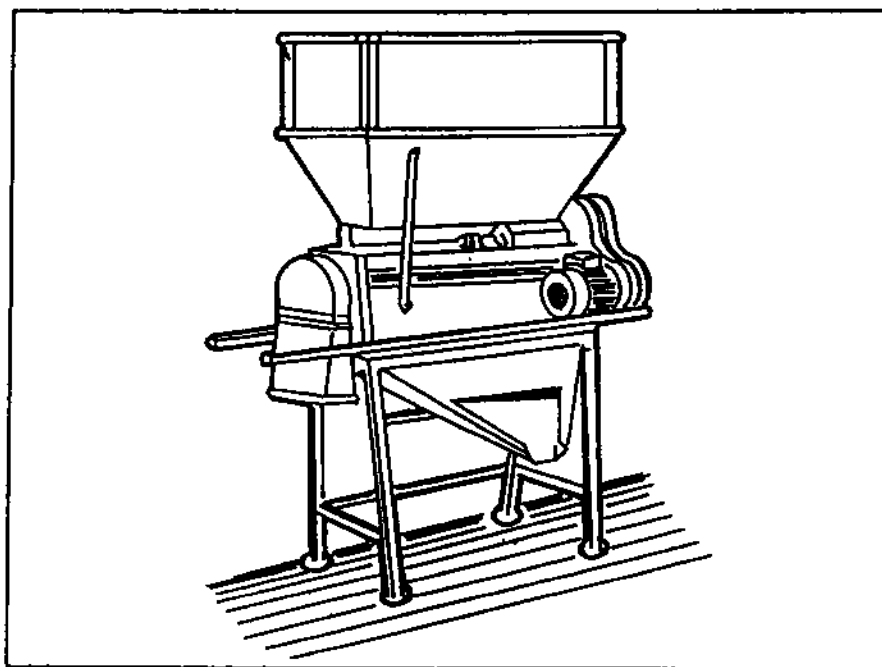


MANUALE USO E MANUTENZIONE *USE AND MAINTENANCE MANUAL*

Macchina/Machine : **PIGIADIRASPATRICE A MOTORE**

PEEL AND WINE-PRESS MOTOR DRIVEN

Modello/Model : FAMILY Tipo/Version: Data/Date :



INTRODUZIONE

Il libro
 spiega il suo gradimento per la scelta
 riservata al suo prodotto.
 Questo manuale consegnato con la
 macchina contiene tutte le
 informazioni necessarie per un buon
 funzionamento ed esatta
 manutenzione della medesima.
 E' necessario seguire tutte le
 istruzioni di questo libretto che deve
 sempre essere disponibile all'operatore
 per la sua consultazione.

GUIDA DI CONSULTAZIONE

ATTENZIONE AI PERICOLI:

Le norme di sicurezza sono molto
 importanti e devono essere
 rigorosamente rispettate.

AVVERTENZA: Ogni simbolo

indica una operazione, una situazione
 o un movimento di maggiore
 ocularità

SEGNALE DI PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO DELLE MANI.

INDICAZIONE:

Questo simbolo indica una nota, una
 raccomandazione, una indicazione
 molto importante !

SEGNALE DI DIVIETO:

Il simbolo indica un obbligo; una
 proibizione; un divieto; un NON uso.

**DIVIETO DI RIMUOVERE LE
 PROTEZIONI e NON avvicinarsi
 con le mani agli organi in movimento.**

FOREWORD

thanks you for having choosen one of
 its articles.
 This hand-book is delivered
 together with the machine and
 contains the necessary operations and
 maintenance informations
 It is necessary to follow all the
 instructions of this hand book, which
 must always be available to the
 operator for easy reference.

REFERENCE GUIDE

BEWARE OF THE DANGERS.

Safety directions are very important
 and must be strictly complied with.

WARNING: DANGER!

This symbol shows, either on the
 hand-book and on the machine, the
 more dangerous operations, situations
 movements and actions.

HAND CRUSH DANGER SIGN.

DIRECTION:

This symbol shows a very important
 note, recommendation, direction.

PROHIBITION SIGN:

This symbol shows an obligation, a
 prohibition, a no-use.

**PROHIBITION TO REMOVE
 THE PROTECTIONS and not get
 near with the hands to moving gears.**

INDICE

INDEX

| | | | |
|---|--------------------|---|--------------------|
| INTRODUZIONE | pag. 2 | FOREWORD | pag. 2 |
| Guida | pag. 2 | Guide | pag. 2 |
| Note identificative | pag. 4 | Identification note | pag. 4 |
| Garanzia | pag. 4 | Warranty | pag. 4 |
| NORME DI SICUREZZA | pag. 5 | SAFETY REGULATION | pag. 5 |
| Utilizzo della Macchina | pag. 6 | Utilization of the Machine | pag. 6 |
| Controlli e consigli | pag. 7 | Checkings and suggestions | pag. 7 |
| Uso della Macchina | pag. 8 | Use of the Machine | pag. 8 |
| MANUTENZIONE: | pag. 9 | MAINTENANCE: | pag. 9 |
| Gusti / Rimedi | pag. 10 | Failures / Solutions | pag. 10 |
| Cinghie: regolazione tensione : sostituzione | pag. 11 pag. 11 | Belts: stretching adjustment : replacement | pag. 11 pag. 11 |
| Lavaggio | pag. 12 | Washing | pag. 12 |
| TRASPORTO | pag. 13 | TRANSPORT | pag. 13 |
| MONTAGGIO | pag. 14 | ASSEMBLY | pag. 14 |
| Misure d'ingombro | pag. 15 | Overall Measures | pag. 15 |
| CARATTERISTICHE TECNICHE | pag. 16 | TECHNICAL CHARACTERISTICS | pag. 16 |
| Imballo | pag. 17 | Packing | pag. 17 |
| Note | pag. 19 | Notes | pag. 19 |
| Rivenditore/Concessionario | pag. 20 | Dealer | pag. 20 |

NOTE IDENTIFICATIVE

La macchina riporta nella targhetta (Fig.1 - punto 1) i dati della sua identificazione; mentre i dati del motore elettrico sono sullo stesso (vedi Fig.1- punto 2).

IDENTIFICATION NOTES

The plate carrying all the identifying data of the machine is placed as shown on Fig.1 - point 1. The plate relating to electric motor's data is on the same motor, as shown on Fig.2-point 2.

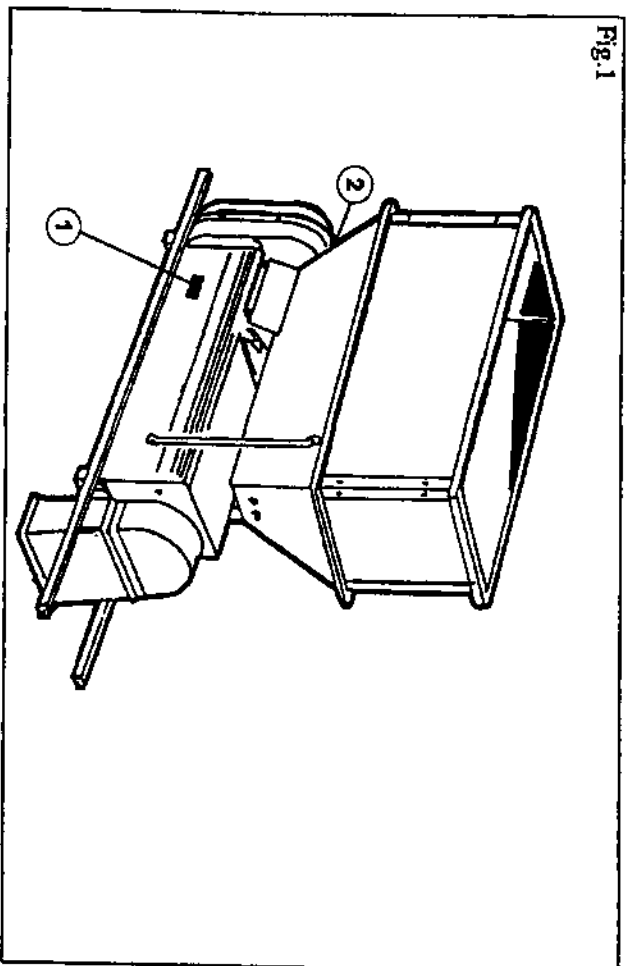


Fig.1

GARANZIA

La garanzia ha validità di un anno dalla data di acquisto.

Essea decade per :

- a) uso improprio,-b) se alla macchina vengono fatte modifiche,-c) se si utilizzano ricambi non originali.-d) se non si rispettano le istruzioni d'uso e manutenzione.

L'acquirente deve controllare la macchina al momento della consegna per evitare inutili reclami.

WARRANTY

The warranty has one year validity from the date of purchase.

It expires because of:

- a) improper use, -b) changes or modifications of the machine, -c) use of not original parts and/or spare parts, -d) if operating and maintenance instructions are not observed.

The buyer must check the machine when delivered for to avoid useless claims.

NORME DI SICUREZZA

Al fine di evitare i pericoli, si deve fare attenzione ai simboli riportati nel libretto ed alle etichette applicate sulla plagiadiraspatrice.

Divieto di accesso ai non addetti al lavoro.

Assicurarsi del corretto voltaggio elettrico e del senso di rotazione della coclea prima di iniziare il lavoro.

Nella pulizia e manutenzione usare i guanti di protezione ed assicurarsi che il motore sia spento e la spina disinserita.

Durante il lavoro non introdurre nella tramoggia corpi estranei come forbici sassi, tralci di vite,(dimenticate nelle ceste), onde evitare pericoli ed infortuni.

Quando la macchina non lavora spegnere il motore e staccare la presa di corrente; Stazionarla pulita e coperta, in posto sicuro e stabile.

SAFETY REGULATION

To avoid dangers it is necessary to pay attention to the directions shown on the hand-book and on the plates affixed on the Peel and Wine-Press.

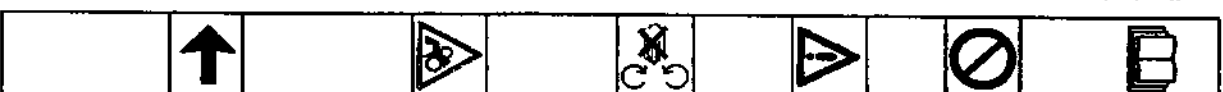
Do not allow strangers and children to get near during operations.

Before starting operations be sure of the right electric voltage and of the rotation way of the screw conveyor.

Do not carry out maintenance or cleaning operations when working or with motor running and electric power off.

In order to avoid possible accidents care must be taken that during operations foreign matters are not introduced into the hopper, as scissors (left in the baskets), stones, vine-shoots, as whatever is not grape, because it is very dangerous.

When the machine is not working the electric motor must be turned off and the electric plug disconnected. Keep the machine in a safe, steady place. Clean and cover the machine.



UTILIZZO DELLA MACCHINA

La PIGLIADIRASPATRICE è una macchina costruita per separare gli acini d'uva dal grappolo. Data la sua robustezza e la sua compattezza, consente una "elevata produzione oraria".

Non si deve mai usare la macchina per prodotti diversi dall'uva in quanto i rulli sono stati concepiti esclusivamente per questo unico scopo.

L'uso della pigliadiraspatrice è consentito solo a persone adulte e responsabili.

E' vietato salire sulla macchina durante il lavoro e quando essa è in funzione.



UTILIZATION OF THE MACHINE

The PEEL AND WINE-PRESS is a machine made to sever the grapes from the bunch. Due to its strength and compactness it allows a "High per hour output".

The machine must not be used for products different than grape, because the rollers have been conceived for this purpose only.

The use of the Peel and Wine-press is allowed to grown-up and responsible persons only.

It is prohibited to go on the machine during operations and when it is working.

NORME D'USO

L'operatore è responsabile del corretto funzionamento, dell' utilizzo e del caricamento dell'uva nella macchina.

CONTROLLI e CONSIGLI

Prima dell'avviamento controllare:

- 1- Che il cavo di prolunga di alimentazione della corrente sia integro, e secondo Normativa.
- 2- Assicurarsi che la linea elettrica sia munita di "messa a terra" e fornita di interruttore differenziale salvavita
- 3- Che il senso di rotazione della coclea di alimentazione sia quello indicato dalla freccia.
- 4- Controllare che la macchina sia posizionata in piano, in modo stabile, corretto e sicuro.



USE REGULATIONS

The operator is responsible for the right operation, utilization and loading of grape into machine.

CHECKINGS and SUGGESTIONS

Before starting operations check :

- 1- The extension cable of electric power is sound and according to Regulations.
- 2- Be sure that the electric power line is provided with "grounding" and differential switch "life-saver".
- 3- The rotation way of the screw-conveyor is the one shown by the arrow.
- 4- The machine is placed at level, in a steady, correct and safe way.

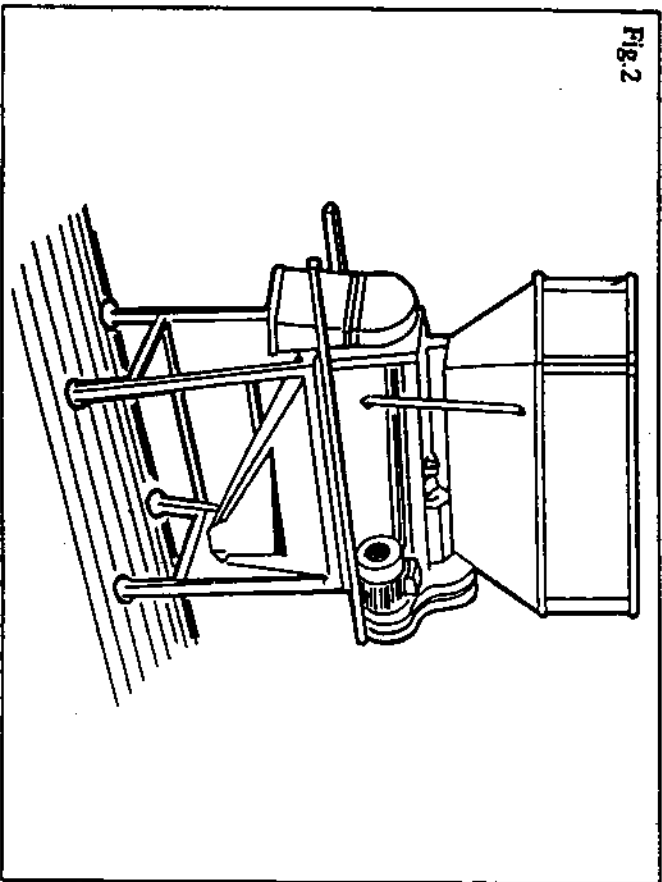


Fig.2

LA PIGLIADIRASPATRICE

va posta sopra l'apposito cavalletto opzionale fornito dalla Ditta, (fig.2-pag.6) o sopra un tino in legno-ad altezza minima da 720 mm. - quando traversi in legno da 10x10 cm. ancorati tra loro con bulloni e bulloni per la sicurezza della macchina.

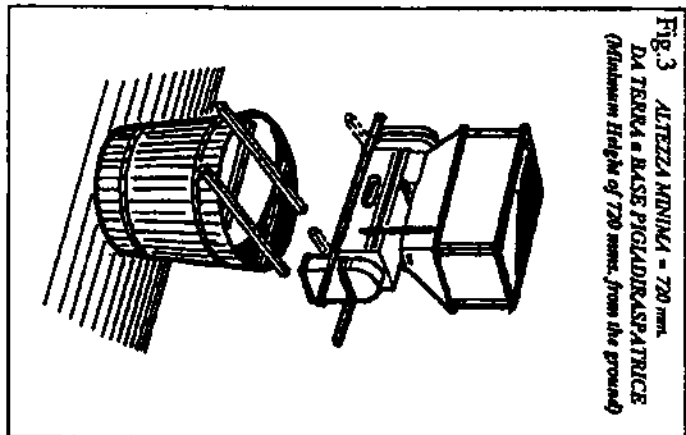


Fig.3 ALTEZZA MINIMA = 720 mm. DA TERRA e BASE PIGLIADIRASPATRICE (Minimum Height of 720 mm. from the ground)

The PEEL AND WINE-PRESS

must be placed on the proper rack supplied as an optional by the manufacturers (Fig.2-page 6) or over a wooden tub at a minimum height of 720 mm. from the ground, using wooden cross-bars of cms. 10 x 10 anchored between them by screws and bolts to insure stability. (see Fig.3-page 7)

USO DELLA MACCHINA

Montare il sopralzo di sicurezza sopra la tramoggia e la protezione dello scarico all'uscita dei raspi.

(vedi Fig.9 - pag. 14)

Il carico dell'uva nella tramoggia può avvenire sia meccanicamente tramite nastro trasportatore o manualmente con ceste o contenitori adatti all'uso, normalmente dalla parte più lunga.

Fare attenzione che il contenitore sia sempre ben saldo tra le mani e che non scivoli nella tramoggia nel momento del rovesciamento dell'uva.

Il livello di carico d'uva è consigliato fino alla tramoggia - escluso rialzo di protezione - anche per non sforzare il motore elettrico. (vedi Fig.4)

USE OF THE MACHINE

Set up the safety raising-box over the hopper and the discharge protection at the exit of grape-stalks.

(see Fig. 9 - page 14)

The loading of the grape into the hopper can be done or mechanically through a conveyor-belt or by hand with baskets or suitable containers, usually through the larger sides.

Be Careful!-The container must be kept well steady in hand so that it does not slip into the hopper at the moment of grape's reversal.

It is advisable that grape's loading level is upto the hopper, excluding the protective raising-box, also in order to not overcharge the electric motor. (see Fig. 4)

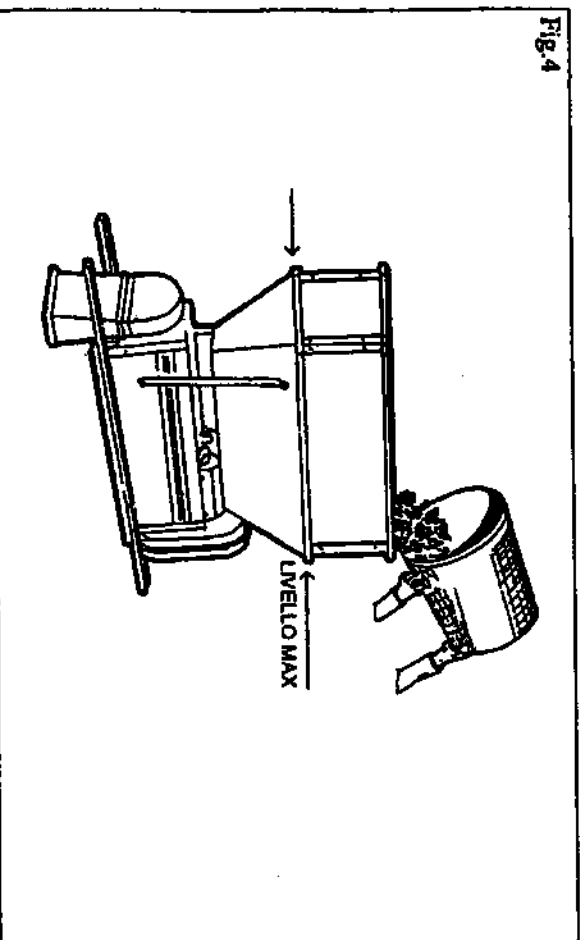


Fig.4

MANUTENZIONE

Ogni manutenzione deve essere effettuata da operatori competenti, in stretta osservanza di quanto prescritto nel presente libretto; a motore spento e presa di corrente disinserita.

Pulire le zone della macchina ove si opera, usando strumenti idonei ed indumenti protettivi.

Ogni fine lavoro pulire e lavare accuratamente la macchina con acqua.

A fine stagione, o per lunghi periodi di fermo macchina, è necessario:

- lavare accuratamente la macchina senza bagnare le parti elettriche, e quindi asciugarla.
- controllare eventuali parti usurate o danneggiate ed eventualmente sostituirle
- controllare e fissare i bulloni e le viti
- verificare lo stato di usura degli organi rotanti e di movimento.
- ingrassare ed oliare tutte le parti soggette a movimento.
- coprire infine la macchina con del nylon dopo averla stazionata in posizione sicura, stabile, in ambiente protetto.

TROVARE LA MACCHINA PULITA ED IN PERFETTE CONDIZIONI E MOTTIVO DI SODDISFAZIONE E DI RISPARMIO.

Al termine del ciclo di durata la macchina va portata in un luogo di demolizione.

La Pigiadraspatrice non ha parti inquinanti o tossiche.

MAINTENANCE

Every maintenance must be carried out by qualified operators, strictly in conformity with the instructions laid down in the hand-book; with motor turned off and electric power plug off.

Clean the operating areas of the machine using suitable tools and protective clothes.

At the end of operations clean and wash carefully the machine with water.

At the end of the season, or if the machine is not in use for a long period of time, it is necessary to:

- wash carefully the machine without wetting the electric parts, then dry it.
- check possible worn-out or damaged parts and replace them.
- check and fix bolts and screws.
- verify wear conditions of the rotating and moving gears.
- grease and oil all the parts subject to movement.
- finally cover the machine with nylon sheets, after having placed it in a safe steady position in a sheltered place.

FINDING THE MACHINE CLEAN AND IN PERFECT CONDITION IS A GROUND OF SATISFACTION AND SAVING.

At the end of its duration the machine must be taken to a demolition place. The Peel and Wine-press has no polluting or toxic parts.

GUASTI - INCOVENIENTI RIMEDI

FERMARE SEMPRE LA MACCHINA E DISINSERIRE LA CORRENTE PRIMA DI QUALSIASI INTERVENTO
-USARE MEZZI E STRUMENTI IDONEI

| GUASTO | CAUSA | RIMEDIO |
|----------------------------|--|--|
| Silenzamento della cinghia | Cartero eccentrico Cinghia non tesa | Togliere prodotto Tendere la cinghia |
| Bloccaggio sotto sforzo | Cartero eccentrico Qualche oggetto estraneo | Togliere prodotto Rimuovere l'oggetto |
| | | |
| | | |

TABELLA 1

PER ALTRE RICHIESTE, SPIEGAZIONI E CHIARIMENTI RIVOLGERSI ALLA DITTA COSTRUTTRICE o al RIVENDITORE AUTORIZZATO DI ZONA

FAILURES - TROUBLES SOLUTIONS

STOP ALWAYS THE MACHINE AND DISCONNECT CURRENT BEFORE SAME INTERVENTION
- USE MEANS AND FIT INSTRUMENTS-

| FAILURE | CAUSE | SOLUTION |
|-----------------------|----------------------------------|--|
| Slipping belt | Overload Belt not stretched | Take out product Stretch belt |
| Blockage under stress | Overload Foreign matters fall | Take out product Take out foreign matters |
| | | |
| | | |

TABLE 1

FOR FURTHER DEMANDS, EXPLANATIONS, INFORMATIONS APPLY TO THE MANUFACTURERS OR THE AUTHORIZED AREA DEALER

CINGHIE DI TRASMISSIONE

Regolazione della tensione

questa operazione va eseguita con motore spento e corrente disinnescata.

fast operative

- 1- Togliere il carter di protezione.
- 2- Agire con una chiave sulla vite posta nella parte sottostante della piastra porta motore : (fig. 5) allungando la vite (svitare) la piastra, allontanandosi dalla base, mette in tensione la cinghia
- 3- Ad operazione conclusa, bloccare la vite con il dado in essa inserito.
- 4- Rimontare il carter di protezione e fissare le viti di chiusura.

DRIVING BELTS

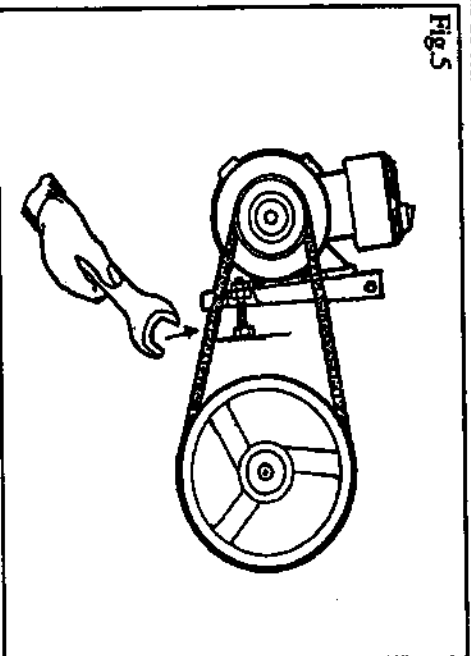
Stretching adjustment

This operation must be carried out when the motor is turned off and the electric power is disconnected

operative phases

- 1- Take out protecting carter.
- 2- Use a wrench on the screw placed under the motor holder plate: (Fig.5) Loosening the screw, the plate getting away from the base, stretches the belt.
- 3- At the end of this operation block the screw with the inserted nut.
- 4- Replace the protecting carter and fix the closing screws.

Fig.5



Sostituzione della cinghia

Togliere il carter di protezione.

- 5- Avvitare la vite posta sulla parte sottostante il motore in modo di allentare la cinghia.

Sfilare e togliere la cinghia.

- 6- Inserire e montare la nuova cinghia (TIPO A 38) regolando la tensione come soprascritto (Punto 2)

- 9- Rimontare il carter di protezione e fissare le viti di chiusura.

Replacement Belt

5- Take out protecting carter.

- 6- Tighten the screw placed under the motor in order to loosen the belt.

7- Slip off and take out the belt.

- 8- Insert and place a new belt (TYPE A 38) regulating the tension as above (Point 2)

- 9- Replace the protecting carter and fix the closing screws.

LAVAGGIO

PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO COPRIRE
HERMETICAMENTE LE PARTI ELETTRICHE

Ogni lavaggio viene eseguito a fine
spremitura, smontando la Diraspaticce
come in Fig.6 :svitare le viti di fissaggio
della protezione e seguire le fasi 1-2-3 :

- 1° - Togliere il coperchio di protezione
superiore;
 - 2° - Togliere il coperchio di protezione
inferiore;
 - 3° - Estrarre il vaglio tirandolo per
l'apposita maniglia;
- Lavare poi con acqua e rimuovere
eventuali residui di prodotto.

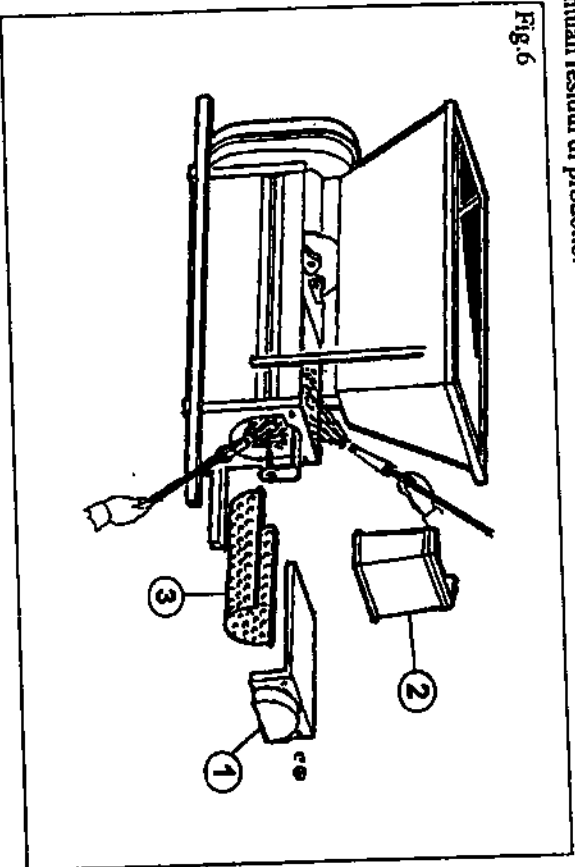


Fig.6

Quando la macchina è pulita e asciutta,
rimontare le varie parti in sequenza
contraria allo smontaggio soprascritto;
quindi fissare le viti della protezione.

WASHING

BEFORE STARTING OPERATIONS
HERMETICALLY COVER ELECTRIC PARTS

Washing is done at the end of press,
dismantling the Peel and Wine-press as in
Fig.6 : loosen the fixing screws from the
protection and follow the phases 1-2-3.

- 1° - Take out the upper protection
cover.
 - 2° - Take out the lower protection
cover.
 - 3° - Take out the screen, pulling the
special handle.
- Then wash with water and remove
possible residual products.

TRASPORTO

Per caricare e scaricare la pigiadiraspaticce
sugli automezzi, si aggancia una fune di
cable sulle 4 apposite maniglie (vedi Fig.7)
Dopo aver ancorato e fissato la macchina
sull'automezzo.

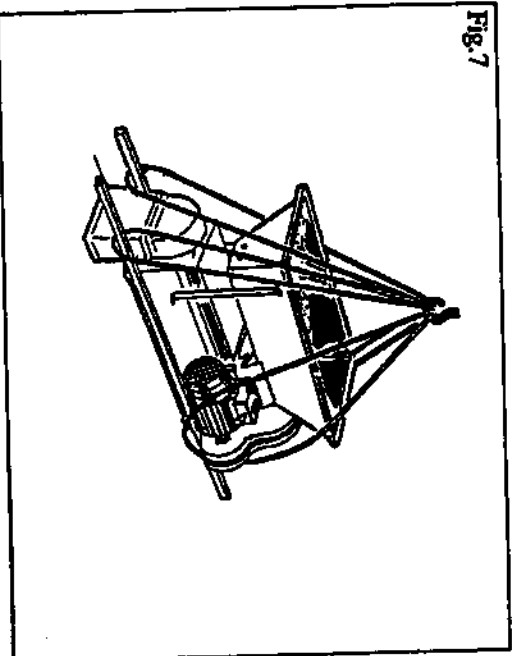


Fig.7

To load and unload the machine from
motorvehicles hook a carrying-cable on the
four special handles (see Fig.7) then anchor
and fix the machine on the vehicle.

TRANSPORT

Per il trasporto manuale sono necessarie
due persone adulte che sollevino la pigia-
diraspaticce (Fig.57) dai due lati facendo
presa nelle apposite maniglie. (vedi fig. 8)

For manual transport two adult persons are
needed to raise the machine (Nos. 57) by the
two sides holding the special handles.
(see Fig. 8)

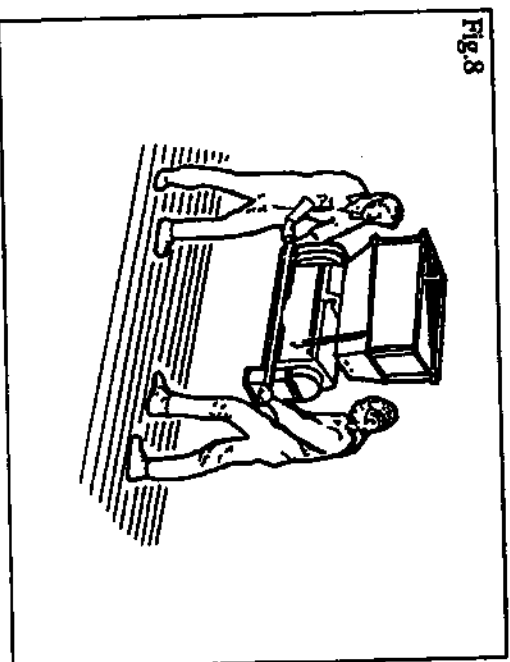


Fig.8

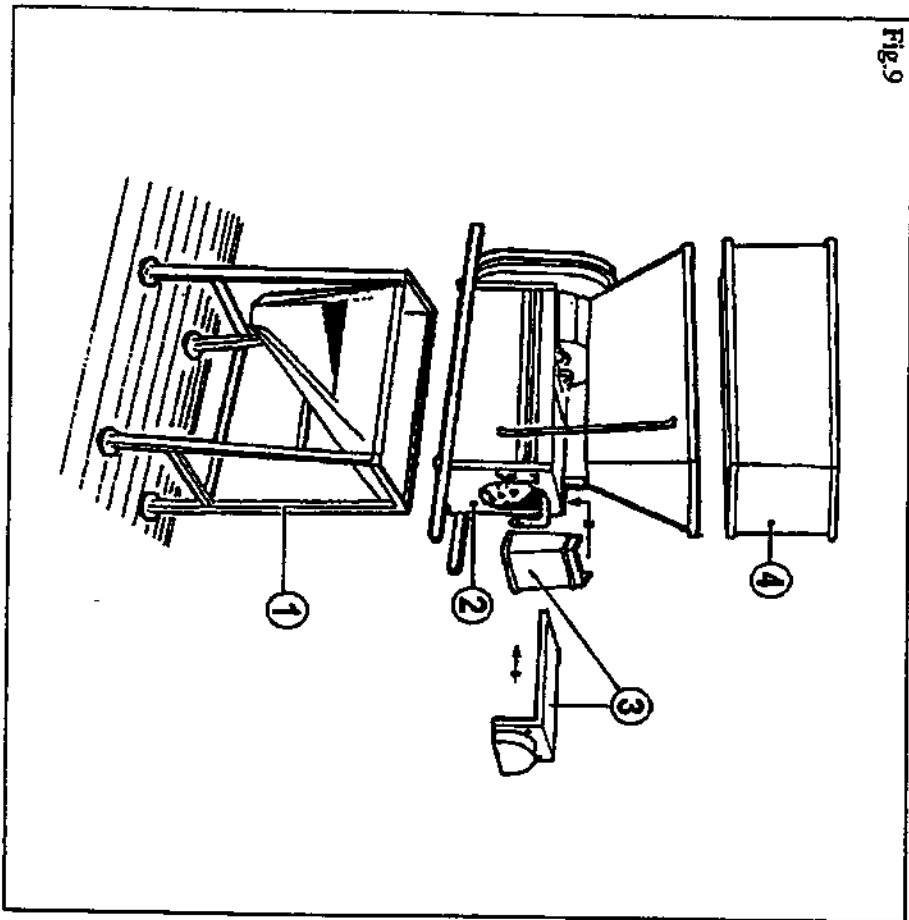
When the machine is clean and dry,
replace the various parts at contrary
sequence of the above said dismantling.
Then fix the screws of the protection.

FASI DI MONTAGGIO

- 1°- CAVALLETTO DI SUPPORTO
 opzionale - a richiesta.
 (al suo posto si può mettere il tino)
- 2°- MACCHINA
 PIGIADIRASPATRICE.
- 3°- PROTEZIONE dello SCARICO
 uscita dei raspi.
- 4°- SOPRALZZO di SICUREZZA
 sopra la tramoggia.

ASSEMBLY

- 1°- SUPPORTING RACK
 optional - on demand - (in its place
 a wooden tub can be placed)-
- 2°- MACHINE
 PEEL AND WINE-PRESS
- 3°- DISCHARGE PROTECTION
 stalks exit.
- 4°- SAFETY RAISING-BOX
 over the hopper.

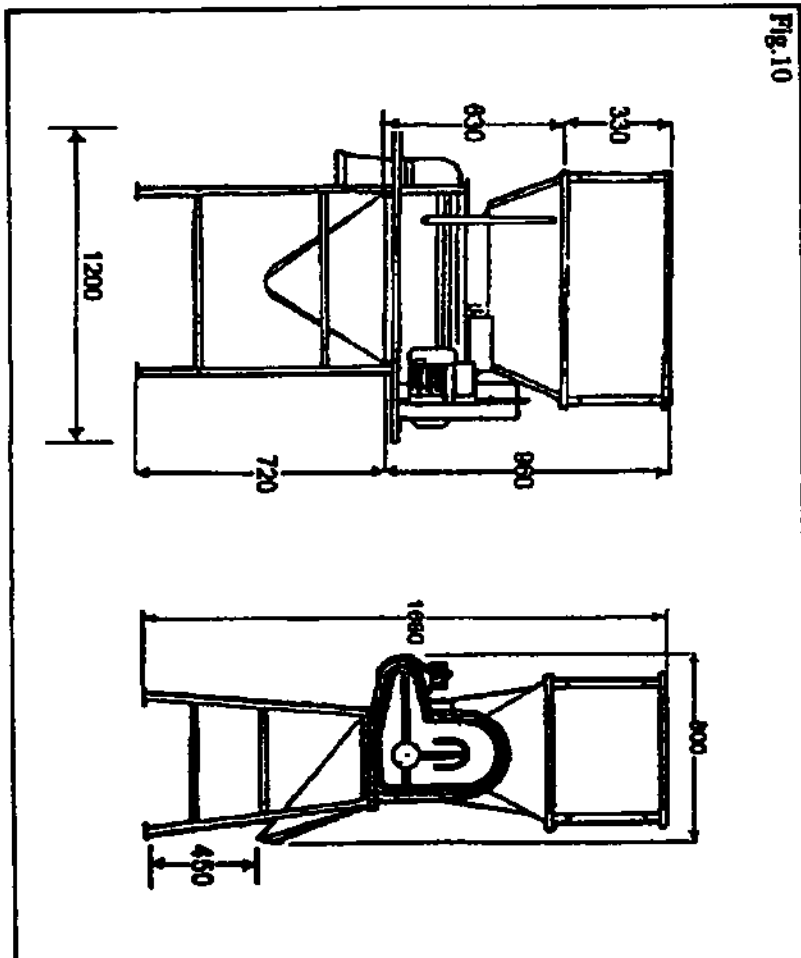


MISURE D'INGOMBRO

Nelle due viste laterali della macchina sono riportate le quote significative, ed il massimo Ingombro della pigiadiraspatrice con cavalletto e sopralzo.

OVERALL MEASURES

On the two sides of the machine are shown the significant data and the maximum overall measures of the Peel and Wine-press with rack and raising-box.



CARATTERISTICHE TECNICHE - Technical Characteristics
PIGLADIRASPATRICE - Peel and Wine - Press Mod. FAMILY

COSTRUITA IN ACCIAIO INOX AISI 304 o LAMIERA VERNICIATA A FORNO
 Manufactured in Inox steel AISI 304 or steel sheet stove enamelled

| | |
|---|---|
| PRODUZIONE ORARIA - <i>Production per hour</i> | Kg/h = 1200 - 1500 |
| CAPACITA' TRAMOGGIA - <i>Hopper capacity</i> | lts. = 65 |
| MOTORE ELETTRICO - <i>Electric motor</i> | MONOFASE-o-TRIFASE Single phase-Three phases |
| POTENZA - <i>Output</i> | H.P. = 1 |
| GIRI / MIN. - <i>Revolution / Min.</i> | 1400 |
| TENSIONE - <i>Voltage</i> | Volt 220 - Volt 380 |
| TRAMOGGIA mm. 500 x 950 <i>Hopper mm.</i> | A COCCLEA Screw-conveyor |
| SISTEMA di SPREMITURA A RULLI <i>Roller Press system</i> | - IN ALLUMINIO - -NYLON-o-GOMMA- Aluminium - Nylon or Rubber |
| DIMENSIONI PIGLADIRASPATRICE <i>Peel and Wine - Press dimensions</i> | mm. 1200 x 620 x H. 630 |
| PESO - <i>Weight</i> | KG. 57 |

TABELLA-TABLE 2

CAVALLETTO IN ACCIAIO VERNICIATO, con SCIVOLO
SUPPORTING RACK OF PAINTED STEEL WITH CHUTE

Altezza piano di appoggio - *Supporting plate height* = 720 mm.
 Altezza sbocco mosto - *Must outlet height* = 450 mm.
 Peso - *Weight* = 15 Kg.

IMBALLIO

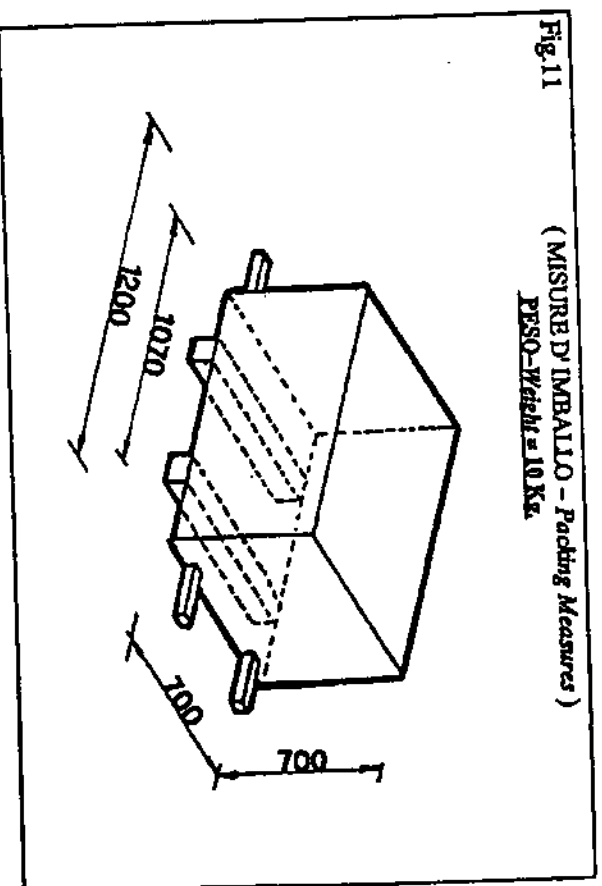
INGOMBRO DELL'IMBALLIO
 OPZIONALE - a RICHIESTA

PER IL TRASPORTO DELLA
 PIGLADIRASPATRICE COMPLETA DI
 CAVALLETTO E SOPRALZO,
 SMONTATI.

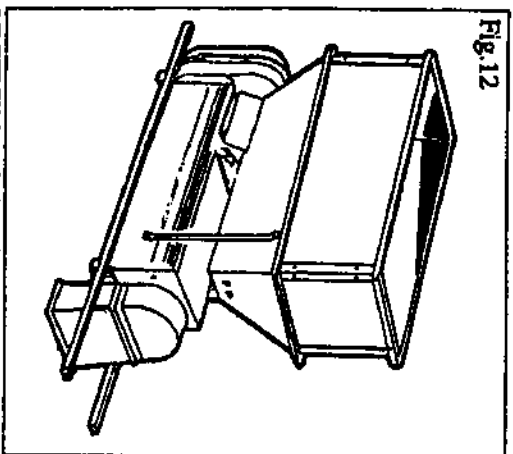
PACKING

OVERALL MEASURES
 OPTIONAL - ON DEMAND

FOR THE TRANSPORT OF THE PEEL
 AND WINE-PRESS COMPLETE WITH
 SUPPORTING RACK AND RAISING-BOX
 DISMANTED.



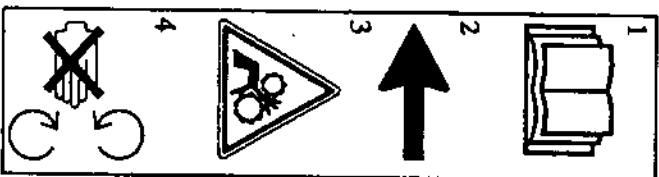
SEGNALI VISIVI SULLA MACCHINA



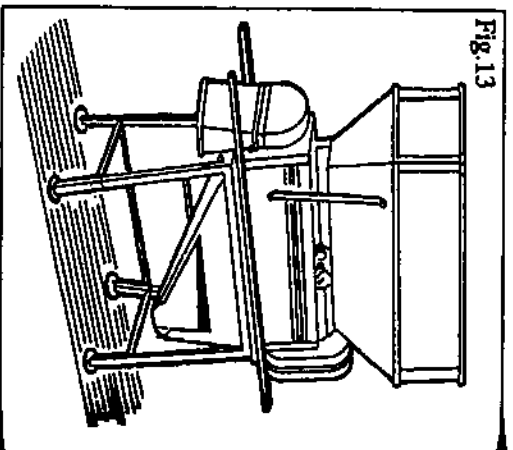
LE ETICHETTE ADESIVE DEVONO
ESSERE SEMPRE BEN VISIBILI E
IN BUONO STATO !

SIMBOLI USATI

- 1 - AVVERTENZA
Prima di iniziare ad operare,
leggere attentamente il Libretto
d'Uso e Manutenzione !
- 2 - INDICAZIONE
Senso di rotazione coclea !
- 3 - PERICOLO DI
SCHIACCIAMENTO
DELLE MANI.
- 4 - NON RIMUOVERE LE
PROTEZIONI e NON
AVVICINARSI AGLI
ORGANI IN MOVIMENTO.



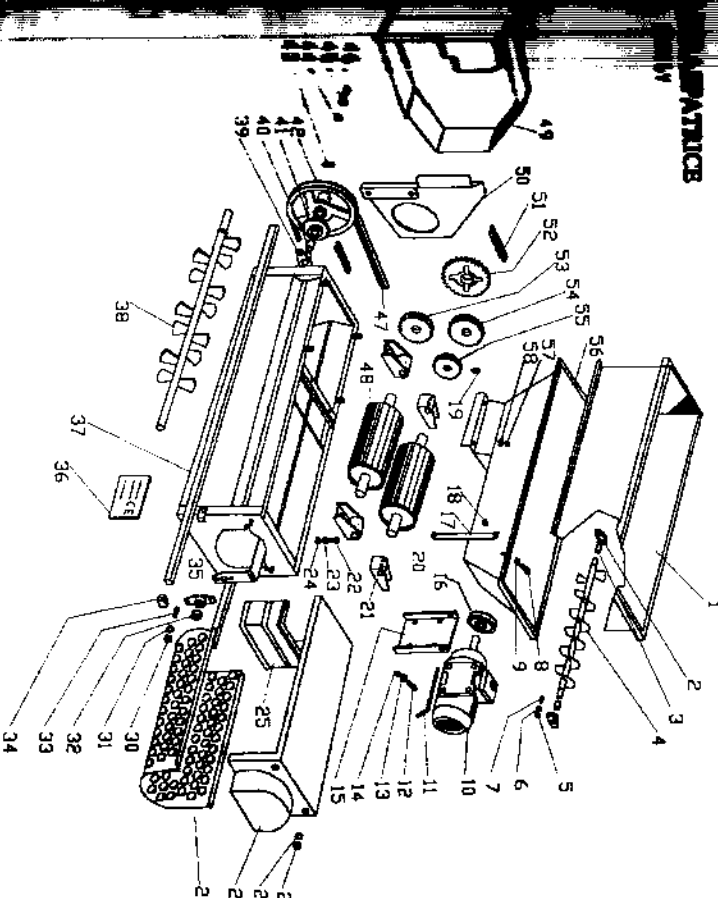
VISIBLE SIGNE ON THE MACHINE



THE ADESIVE LABELS MUST ALWAYS
BE WELL VISIBLE AND IN GOOD
CONDITION

USED SYMBOLS

- 1 - WARNING
Before starting operations
carefully read use and
maintenance hand-book.
- 2 - INDICATION
Rotation way of the
screw-conveyor.
- 3 - DANGER
OF HANDS CRUSH
- 4 - DO NOT REMOVE THE
PROTECTION and
DON'T GET NEAR TO
THE MOVING GEARS.



| ESPLOSO PIGIADIRASPATRICE MOD. FAMILY | | | I | ENGL | F | D |
|---|--------|------|---------------------|--------------|--------------|--------------|
| RIF | CODICE | QUA. | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | DENOMINATION | BESCHREIBUNG |
| 1 | | 1 | SOPRALZO TRAMOGGIA | | | |
| 2 | | 2 | SUPPORTO PORTA COC | | | |
| 3 | | 2 | BUSSOLA BL ALBERO C | | | |
| 4 | | 1 | COCLEA | | | |
| 5 | | 4 | DADO PORTA SUPPORTO | | | |
| 6 | | 4 | RONDELLA PORTA SUPP | | | |
| 7 | | 4 | VITE PORTA SUPPORTO | | | |
| 8 | | 2 | BULLONE PORTA ASTA | | | |
| 9 | | 2 | RONDELLA | | | |
| 10 | | 1 | MOTORE EL HP 1 | | | |
| 11 | | 1 | PERNO PORTAPIASTRA | | | |
| 12 | | 4 | VITE FISS MOTORE | | | |
| 13 | | 4 | RONDELLA FISS MOTOR | | | |
| 14 | | 4 | DADO | | | |
| 15 | | 1 | PIASTRA PORTAMOTORE | | | |
| 16 | | 1 | PULEGGIA | | | |
| 17 | | 2 | ASTA PORTATRAMOGG. | | | |
| 18 | | 2 | DADO AU F TRAMOGG | | | |
| 19 | | 3 | GRANO BLOCCAGGIO | | | |
| 20 | | 1 | RULLO CON ALBERO L | | | |
| 21 | | 4 | SUPPORTO RULLO | | | |

| ESPLOSO PIGIADIRASPATRICE MOD FAMILY | | | I | ENGL | F | D |
|--|--------|------|-----------------------|--------------|--------------|--------------|
| RIF | CODICE | QUA. | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | DENOMINATION | BESCHREIBUNG |
| 22 | | 4 | VITE FISS.SUPPORTO | | | |
| 23 | | 4 | RONDELLA. | | | |
| 24 | | 4 | DADO | | | |
| 25 | | 1 | PROTEZIONE US.RASPI | | | |
| 26 | | 2 | POMELLO COPERCHIO | | | |
| 27 | | 2 | RONDELLA. | | | |
| 28 | | 1 | COPERCHIO | | | |
| 29 | | 1 | GRIGLIA | | | |
| 30 | | 4 | DADO FISS S. BATTITOR | | | |
| 31 | | 4 | RONDELLA | | | |
| 32 | | 2 | CUSCINETTO | | | |
| 33 | | 4 | VITE FISS.SUPP. BATT. | | | |
| 34 | | 4 | TAPPO QUADRO IN G. | | | |
| 35 | | 1 | SUPPORTO CUSCINETTO | | | |
| 36 | | 1 | TARGHETTA ID. C.E | | | |
| 37 | | 1 | TELAIO | | | |
| 38 | | 1 | BATTITORE | | | |
| 39 | | 1 | SUPPORTO CUSCINETTO | | | |
| 40 | | 1 | DISTANZIATORE | | | |
| 41 | | 1 | PIGNONE | | | |
| 42 | | 1 | PULEGGIA | | | |

| ESPLOSO PIGIADIRASPATRICE MOD. FAMILY | | | I | ENGL | F | D |
|---|--------|------|---------------------|--------------|--------------|--------------|
| RIF. | CODICE | QUA. | DENOMINAZIONE | DENOMINATION | DENOMINATION | BESCHREIBUNG |
| 43 | | 1 | GRANO | | | |
| 44 | | 3 | DADO | | | |
| 45 | | 3 | RONDELLA | | | |
| 46 | | 3 | VITE | | | |
| 47 | | 1 | CINGHIA A 38 | | | |
| 48 | | 1 | RULLO CON ALB CORTO | | | |
| 49 | | 1 | CARTER | | | |
| 50 | | 1 | CARTER INTERNO | | | |
| 51 | | 1 | CATENA | | | |
| 52 | | 1 | CORONA | | | |
| 53 | | 1 | INGRANAGGIO Z=25 | | | |
| 54 | | 1 | INGRANAGGIO Z=25 | | | |
| 55 | | 1 | INGRANAGGIO Z=19 | | | |
| 56 | | 1 | TRAMOGGIA | | | |
| 57 | | 4 | DADO AUTOBLOCCANTE | | | |
| 58 | | 4 | RONDELLA | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

NOTIE

NOTES

n.b.) La Ditta
declina ogni responsabilità per
eventuali danni a persone o cose
derivanti dalla inosservanza delle suddette
norme o per l'uso improprio o irregolare
della macchina !

n.b.)
declines all responsibility
for possible damages to persons or
things being caused by inattention
or for use in violation of the
aforesaid instructions for use !

Rivenditore / Dealer

011 ENR 950.313